Stela of the High Steward, the “diginitary” Iauti¹

(Louvre Museum 211)

¹ See http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/4/4c/Egypte_louvre_211_stele.jpg
A typical heading of funerary stelae: The shen-ring with two Wadjet eyes, offering eternal protection for the deceased.

A royal offering of Osiris, lord of Busiris, great god, resident in Abydos

giving an invocation offering of bread and beer, cattle and fowl, every good and purified thing

on which a god lives, that the sky gives, the earth creates, and Hapy brings by his grace, drinking water supply from an eddy,

for the ka of the high steward Iauti. It is his wife, Tuu-tuu, repeating life, who causes his name to live.

---

2 Not w^ht. The 2-gem. adjective-verb kbb “be purified” is used here as a noun.
3 Not “inundation” as the god determinative shows.
4 The reading m htp(t) (di.)f swri mw hr b(3)b(3)t “as offerings, he gives drinking water from an eddy” is less likely.

The last part of the usual composition is missing, and it is unusual for a god to give offerings to people.

5 The name is a graphic pun; in the usual writing “dignitary,” the sign is substituted by with the same phonetic value and is placed inside and w is indicated by plural strokes; in Ranke, PN 6, 13, it is listed as l\l with a question mark.

6 A participial statement; s^n\h is an imperfective active participle with object rn.f.

7 The feminine names twiw and twiw-nfrt are both attested, Ranke, PN 379, 9-10. In the stela the quail chick (w-bird) and the t-bird are difficult to distinguish, and the writing is also possible. This name is also attested with a possible transliteration tit; see ranke, PN, 389, 23.

8 This expression is used only around and onward the 18\th Dynasty (see Gardiner §55) giving an estimate on the date of the stela.
The butler Wehem-menu.

For the name, see Ranke, PN, 83, 14.